

California Training Institute

Currículum para los Defensores de los Cuidados de Salud del Niño

Primera Edición, 2006



Desarrollado por

California Childcare Health Program
(510) 839-1195 • (800) 333-3212 Healthline
www.ucsfchildcarehealth.org

El California Childcare Health Program es administrado por la University of California, San Francisco School of Nursing,
Department of Family Health Care Nursing.



Agradecimientos

El California Childcare Health Program es administrado por la University of California, San Francisco School of Nursing, Department of Family Health Care Nursing.

Queremos darles crédito a las siguientes personas por sus contribuciones de tiempo y experiencia para el desarrollo y la revisión de este currículum desde el año 2000.

Los nombres se listan en orden alfabético:

Colaboradores Principales

Abbey Alkon, RN, PhD
Jane Bernzweig, PhD
Lynda Boyer-Chu, RN, MPH
Judy Calder, RN, MS
Lyn Dailey, RN, PHN
Joanna Farrer, BA, MPP
Robert Frank, MS
Lauren Heim Goldstein, PhD
Gail D. Gonzalez, RN
Jan Gross, BSN, RN
Susan Jensen, RN, MSN, PNP
Judith Kunitz, MA
Mardi Lucich, MA
Cheryl Oku, BA
Tina Paul, MPH, CHES
Pamm Shaw, MS, EdD
Marsha Sherman, MA, MFCC
Kim To, MHS
Eileen Walsh, RN, MPH
Sharon Douglass Ware, RN, EdD
Mimi Wolff, MSW
Rahman Zamani, MD, MPH

Colaboradores en la Traducción al Español

Rosa Marcano, MA
Traductora principal
Luis Solano, BA
Servicios de edición, traducción y corrección de pruebas
Paula Worby, MPH
Servicios de edición y corrección de pruebas
Javier Ruiz, BA
Servicios de edición y corrección de pruebas

Coordinadora de Edición

Catherine Cao, MFA

Personal del CCHP

Ellen Bepp, Robin Calo, Sara Evinger,
Krishna Gopalan, Maleya Joseph, Cathy Miller,
Dara Nelson, Bobbie Rose, Griselda Thomas

Diseñadoras Gráficas

Edi Berton (2006)
Eva Guralnick (2001-2005)

California Childcare Health Program

La misión del California Childcare Health Program es mejorar la calidad del cuidado del niño al crear y fortalecer enlaces entre la comunidad de salud y seguridad, la comunidad para el cuidado de niños y las familias que ellos sirven.

Algunas secciones de este currículum fueron adaptadas de los módulos de entrenamiento del National Training Institute for Child Care Health Consultants, North Carolina Department of Maternal and Child Health, The University of North Carolina at Chapel Hill; 2004-2005.

Financiado por First 5 California con ayuda adicional del California Department of Education Child Development Division y del Federal Maternal and Child Health Bureau.

Introducción



Primera Edición, 2006



California Childcare Health Program
Administrado por la University of California, San Francisco School of Nursing,
Department of Family Health Care Nursing
(510) 839-1195 • (800) 333-3212 Healthline
www.ucsfchildcarehealth.org



Financiado por First 5 California con ayuda adicional del California Department of Education Child Development Division y del Federal Maternal and Child Health Bureau.

Este módulo es parte del currículum para los Defensores de los Cuidados de Salud del Niño del California Training Institute.

INTRODUCCIÓN

Un Defensor de los Cuidados de Salud del Niño (CCHA) es un miembro del personal de cuidados y educación tempranos (ECE) que sirve como coordinador del lugar para los asuntos de salud y seguridad. Esta persona puede trabajar con el personal y con el director del programa de ECE para identificar dónde se necesitan mejoras en la salud y en la seguridad. Los CCHA juegan un papel importante para mejorar la salud y la seguridad de los niños y del personal en el programa de ECE.

Si el programa de ECE tiene una relación con el Consultor de los Cuidados de Salud del Niño (CCHC), el CCHA sirve como un enlace entre el CCHC y el personal de ECE. Un CCHC es un profesional de la salud, usualmente una enfermera, quien asesora a los programas de ECE sobre problemas de salud y seguridad. Los CCHC a menudo trabajan con más de un programa de ECE al mismo tiempo y no están localizados en el lugar del programa. La posición del CCHA fue desarrollada para aumentar el impacto del CCHC, quien puede tener muchos programas para ayudar. Los CCHA pueden vigilar, apoyar y reforzar las normas sobre salud y seguridad ya que ellos pueden estar trabajando junto a otro personal de ECE y ya que ellos sirven como ejemplo tanto para los niños como para el personal. Los CCHA deberían trabajar estrechamente con los CCHC para hacer más fácil que ocurra una colaboración entre los programas de ECE, los recursos de la comunidad y los profesionales de cuidados de salud. El CCHA además trabaja con los niños y las familias para asegurarse de que ellos tengan acceso a servicios de salud médico, dental y mental, al igual que un seguro de salud a un costo accesible y apropiado. La posición del CCHA se describe muy bien en las Normas Nacionales (Norma 1.021) (American Academy of Pediatrics [AAP], American Public Health Association & National Resource Center for Health and Safety in Child Care, 2002).

Si el programa de ECE no tiene un CCHC, los CCHA pueden identificar profesionales locales que sirvan como asesores para el programa. El CCHA debería desarrollar una relación con un experto en salud basado en la comunidad, tal como una enfermera de salud pública o un pediatra. El CCHA puede entonces consultar con el experto en salud sobre cualquier problema que surja relacionado con la salud. Además,

el CCHA puede contactar al California Childcare Health Program (CCHP) al teléfono (Healthline) 1-800-333-3212 para solicitar materiales educativos e información sobre salud actualizados específicos al campo de ECE.

El entrenamiento y la educación incrementarán ampliamente la efectividad de un CCHA. El California Training Institute en el CCHP ha desarrollado este currículum para entrenar al personal de ECE para convertirse en un CCHA. El desarrollo de este currículum y de las sesiones de entrenamiento fueron financiados por First 5 California con ayuda adicional del California Department of Education Child Development Division y del Federal Maternal and Child Health Bureau.

California es el único estado que tiene un currículum de entrenamiento específicamente para los CCHA. Este currículum intenta proveer conocimiento y recursos para las personas interesadas en servir como CCHA en los programas de ECE. El CCHP es un programa basado en la comunidad administrado por la University of California, San Francisco School of Nursing, Department of Family Health Care Nursing.

Además del entrenamiento como CCHA, se requiere por la Community Care Licensing Division que al menos un miembro del personal en cada programa de ECE tenga 15 horas de entrenamiento sobre salud y seguridad en prácticas preventivas de salud:

La Sección del Código sobre Salud y Seguridad 1596.866 provee en parte: (a) además de cualquier otro entrenamiento que se requiera, al menos un director o un maestro en cada uno de los centros de cuidado diario...debe tener al menos 15 horas de entrenamiento en prácticas de salud preventivas. El entrenamiento deberá incluir resucitación cardio-pulmonar pediátrica, primeros auxilios pediátricos, reconocimiento, manejo y prevención de enfermedades infecciosas, incluyendo inmunizaciones, y prevención de las lesiones de la niñez. El entrenamiento puede incluir entrenamiento sobre el manejo higiénico de los alimentos, sobre la nutrición infantil, sobre la preparación para la emergencia y la evacuación, sobre el cuidado de niños con necesidades especiales, y sobre la identificación y el reporte de signos y síntomas del abuso de niños... (State of California, 2002; Artículo 6, Sección 101215.1).

En California, la School Readiness Initiative (SRI) provee oportunidades de financiamiento para promover el buen desarrollo físico, social y emocional de los niños desde el nacimiento hasta los 5 años de edad. El propósito de First 5 California—auspiciado por la SRI es el de mejorar la habilidad de las familias, de las escuelas y de las comunidades para preparar a los niños a entrar a la escuela listos para triunfar. Hay 209 programas basados en el condado de preparación para la escuela en el Estado. A cada programa de preparación para la escuela se le requiere que incluya los siguientes cinco elementos en sus servicios: educación y cuidados tempranos; servicios de apoyo para la familia y para la paternidad; servicios sociales y de salud; preparación de la escuela para los niños/capacidad de las escuelas; e infraestructura, administración y evaluación del programa. El tercer elemento, servicios sociales y salud, es el foco de entrenamiento del CCHP para los CCHA. Los proveedores de ECE que participan en este entrenamiento estarán preparados para poner en práctica y con confianza este elemento de servicio social y de salud para incrementar su conocimiento y para contribuir completamente con el objetivo de la preparación para la escuela.

LO QUE UN CCHA DEBE SABER

¿Para quién es este Currículum?

Este currículum está diseñado para entrenar a los profesionales de ECE para llegar a ser CCHA. Las personas que se hacen CCHA incluyen maestros, asistentes de maestros, proveedores de cuidado del niño en casas de familia, visitantes del hogar, y trabajadores de servicio para las familias o para los padres. Los participantes deberían haber completado ya, o estar actualmente completando, las guías de entrenamiento del Estado para la salud y la seguridad en un programa de ECE (State of California, 2002). También se recomienda que los CCHA cumplan con los requisitos definidos por la AAP y otros (2002). Idealmente, el CCHA es un maestro de la infancia temprana con una licencia con un fuerte interés en la promoción de la salud y que está entrenado en los tópicos centrales descritos por la AAP y otros (2002). Las personas que están buscando llegar a ser CCHA deberían aprender

a evaluar y a establecer prioridades sobre las necesidades de salud y seguridad; desarrollar planes y vigilar el cumplimiento; y honesta y abiertamente comunicarse con las familias, los compañeros de trabajo y los administradores.

¿Qué se Incluye en este Currículum?

Este currículum se divide en 18 módulos o tópicos, cada uno de los cuales provee lo siguiente:

- el fundamento para el tópico que se está cubriendo
- los objetivos para el aprendizaje del tópico que se está cubriendo
- la ley de California, la regulación y/o la Norma Nacional que se aplica al tópico
- la información acerca de lo que un CCHA debe *saber* acerca de este tópico
- lo que un CCHA debe *hacer* acerca de este tópico
- las actividades para ser completadas antes de finalizar este currículum
- las implicaciones culturales, cuando se aplica
- las implicaciones para los niños y para las familias
- las implicaciones para los proveedores de ECE
- las referencias y los recursos para usarse en el campo
- folletos los cuales se pueden usar por el CCHA como material de referencia o copiarlos y entregarlos en los programas de ECE y a las familias

Los módulos se pueden usar juntos como un paquete de entrenamiento completo, o los entrenadores pueden escoger cuáles módulos usar para satisfacer mejor las necesidades de los participantes. El currículum está acompañado por una *Guía para el Instructor* separada la cual incluye planes de lecciones y actividades para cada tópico.

El contenido de este currículum está basado en las regulaciones actuales de California de la Community Care Licensing (State of California, 2002) y de las Normas Nacionales descritas en *Caring for Our Children (CFOC): National Health and Safety Performance Standards: Guidelines for Out-of-Home Child Care Programs* (AAP y otros, 2002). Los materiales del CFOC

y de la Community Care Licensing que se usaron para desarrollar este currículum se han editado para reducir la jerga y otro lenguaje técnico y hacer el currículum más fácil de leer. Partes de este currículum fueron adaptadas de módulos de entrenamiento del National Training Institute for Child Care Health Consultants localizado en el North Carolina Department of Maternal and Child Health, The University of North Carolina at Chapel Hill.

Este currículum le enseña a los CCHA acerca de su papel y acerca de cómo trabajar con los CCHC, con las agencias de recursos y para remitir o referir, y con los departamentos locales de salud. Los participantes aumentarán su conocimiento en las áreas de enfermedades prevenibles con vacunas, en la prevención de las enfermedades, en la prevención de lesiones, en la preparación y la respuesta para una emergencia, en el desarrollo del niño, en las políticas sobre salud, en el reporte de abuso de niños, en la salud oral, en la salud conductual, en la nutrición y la actividad física, en el cuidado de niños con impedimentos y otras necesidades especiales, y en la salud ambiental. Además, los CCHA mejorarán sus habilidades en las áreas de la enseñanza, la comunicación, la colaboración y remitir o referir.

Los siguientes módulos se incluyen en el entrenamiento:

- El Papel del Defensor de los Cuidados de Salud del Niño
- Calidad de los Cuidados y de la Educación Tempranos
- Cuidados de Salud Preventivos para Niños en un Hogar Médico (incluyendo seguro de salud)
- Salud y Competencia Cultural
- Comunicación y Solución de Problemas
- Entrenamiento y Educación sobre Salud
- Recursos de la Comunidad y de la Familia
- Previendo y Manejando las Enfermedades en Programas de ECE (incluyendo asma)
- Salud del Personal
- Prevención de Lesiones
- Prevención, Identificación y Reporte del Abuso de Niños
- Salud Oral

- Nutrición y Actividad Física (incluyendo prevención de la obesidad)
- Desarrollo Social y Emocional de los Niños
- Niños con Impedimentos y Otras Necesidades Especiales
- Salud Ambiental
- Preparación para una Emergencia
- Preparación para la Escuela y Salud

Terminología

En este currículum, el término *early care and education* (ECE) (*cuidados y educación tempranos*) se usa para referirse a todos los arreglos en el cuidado de los niños desde el nacimiento hasta los cinco años de edad, incluyendo guarderías en casas de familia, centros de cuidado de niños, preescolares, jardín de niños y programas de cuidado diario. Este término concuerda con la hoja de estilo de la National Association for the Education of Young Children's (NAEYC). Los términos *ECE professional* (*profesional de ECE*) y *ECE staff* (*personal de ECE*) se refieren a todos los maestros, auxiliares, asistentes de profesores y personal que no enseñan pero que trabajan con los niños en los programas de ECE.

Historia: El California Childcare Health Program (CCHP) y los CCHA

Establecido en 1987, el CCHP es un equipo multidisciplinario orientado hacia la comunidad dedicado a mejorar la calidad del cuidado del niño de los niños de California, iniciando y fortaleciendo enlaces entre la salud, la seguridad y las comunidades para el cuidado de niños y para las familias que ellos sirven. El CCHP es una agencia a través de todo el Estado que provee experiencia sobre programas de servicio para la salud y para la seguridad, publicaciones e investigación a los programas de ECE.

La Healthline del CCHP ofrece asesoría telefónica gratis sobre asuntos de salud y seguridad a los programas de ECE. La Healthline le sirve a los proveedores de ECE, a las familias, a los CCHC, a los CCHA y al personal de las agencias de infancia temprana en California a través del número telefónico gratis (800) 333-3212. La Healthline está financiada por el California Department of Education, Child Development Divi-

sion. El CCHP tiene numerosas publicaciones sobre salud y seguridad, tales como su boletín bimensual *Childcare Connections*, hoja de hechos, notas sobre salud y seguridad, y un currículum para entrenamiento. Todas las publicaciones están disponibles en el sitio de la Red de CCHP (<http://www.ucsfchildcarehealth.org>), el cual tiene recursos en prevención de lesiones, enfermedades transmisibles, seguridad del niño como pasajero, prevención del envenenamiento de la infancia con plomo, salud ambiental, cuidado de niños con necesidades especiales y muchos otros tópicos. La mayoría de estos materiales están también disponibles en Español.

El CCHP fue el donante del California Healthy Child Care America desde 1995 hasta el 2005, financiado por el Maternal and Child Health Bureau del U.S. Department of Health and Human Services (HHS). La Healthy Child Care America Campaign estaba basada en el principio de que las familias, los proveedores de ECE y los profesionales de la salud trabajando en conjunto pueden promover el desarrollo saludable de los niños pequeños y ampliar las oportunidades de todos los niños a que tengan servicios de salud preventiva, ambientes físicos seguros y un hogar médico (un lugar consistente donde se recibe cuidado médico tal como la clínica del médico). Al crear estas conexiones la Healthy Child Care America Campaign aprovecha mejor los recursos, ayuda a desarrollar servicios generales y coordinados, y lo más importante, ayuda a los niños al mejorar la salud, la seguridad y la calidad en los programas de ECE (HHS, 2001). El CCHP además tiene contratos con California First 5 para proveer asesoría en materia de salud y seguridad en ECE para los programas de preparación para la escuela en California.

El CCHP está activo en foros, conferencias y asociaciones en todo el Estado. El CCHP ha entrenado profesionales de salud y de ECE para hacerse CCHC y CCHA en California a través de su Child Care Health Linkages Project, financiado por First 5 California desde el 2001 hasta el 2006. Ellos además presentan la última información sobre salud y seguridad en conferencias profesionales a nivel regional y estatal.

Child Care Health Linkages Project

El Child Care Health Linkages Project (CCHLP) apoya los esfuerzos de la Healthy Child Care America Campaign para crear servicios de CCHC en cada Estado. Desde el 2001 hasta el 2004, el CCHLP fue financiado por First 5 California para apoyar a 20 programas de asesoría de cuidados de salud del niño a nivel del condado. Como programa modelo, el CCHLP continúa ofreciendo enfoque y dirección para la preparación para la escuela y otros programas de intervención.

El objetivo general del CCHLP era mejorar la salud y la seguridad de los niños desde el nacimiento hasta los 5 años de edad quienes asisten a los programas de ECE en 20 condados de California. Esto incluyó los siguientes componentes sobre educación, servicio e investigación:

Educación: Entrenó CCHC y CCHA a través del California Training Institute.

Servicio: Estableció 20 programas de asesorías sobre salud a través de todo el condado.

Investigación: Condujo un estudio para describir los servicios de asesoría sobre salud y los papeles de los CCHC y de los CCHA, y un resultado de la evaluación del estudio para mostrar los cambios en el estado de la salud del niño y en el cumplimiento de la salud y la seguridad de los cuidados del niño en los programas de ECE.

El CCHLP desarrolló este currículum para el entrenamiento de los CCHA y condujo entrenamientos regionalmente. El currículum ha sido adaptado para usarse en las universidades de la comunidad, en los programas de ECE y en los programas de preparación para la escuela.

Los objetivos del CCHLP son fortalecer la habilidad de los CCHA para hacer lo siguiente:

- Incrementar el conocimiento de los proveedores de ECE sobre los asuntos y normas de salud y seguridad en los programas de ECE.
- Ayudar a los programas de ECE a seguir las regulaciones para la licencia de la Community Care (State of California, 2002) y de las Normas Nacionales (AAP y otros, 2002).

- Desarrollar colaboraciones entre los profesionales de salud y de ECE a nivel local.
- Ayudar con evaluaciones de los programas de ECE para el cumplimiento de las políticas de regulación.
- Reducir las enfermedades infecciosas y las lesiones en los programas de ECE.
- Eliminar las barreras para trabajar con niños con impedimentos y otras necesidades especiales.
- Ayudar a crear una fuerza de trabajo en ECE bien informada.

El modelo de CCHLP muestra que la mejor manera para educar y ayudar a la comunidad y a las familias sobre la infancia temprana en los asuntos de salud y seguridad es a través del uso de las Normas Nacionales (AAP y otros, 2002). Estas normas, las cuales fueron desarrolladas a través de la colaboración entre la AAP y la American Public Health Association, recomiendan que:

Cada comunidad debería tener acceso a un Consultor de los Cuidados de Salud del Niño designado quien pueda proveer asesoría y asistencia técnica en asuntos de salud a los lugares. El Consultor de los cuidados de salud del niño debería tener experiencia en salud y desarrollo del niño y conocimiento acerca de las necesidades especiales de los niños en lugares de cuidado fuera de la casa (AAP y otros, 2002).

La AAP y otros (2002) además recomiendan que:

[Un] cuidador designado, entrenado, debe ser el defensor de la salud, ser el principal contacto con el padre acerca de las preocupaciones sobre salud, observaciones de los padres/personal relacionadas con la salud, información relacionada con la salud, y el suministro de recursos.

Para asegurarse de que el CCHA tiene suficiente tiempo y apoyo, la administración del programa de ECE debe comprometerse completamente con la idea de que haya defensores de la salud. El director del programa de ECE debe participar en un diálogo regular de apoyo con el CCHA y el CCHC. Este compromiso proveerá la guía necesaria para asegurar el éxito del CCHA y para incrementar el cumplimiento de la salud y la seguridad y la calidad en general del programa de ECE.

Implicaciones para los Niños y las Familias

Los CCHA pueden ayudar a educar a los niños y a las familias acerca de la importancia de las políticas sobre la salud y la seguridad en los programas de ECE. Los CCHA pueden proveer la ayuda y los recursos que se necesitan para los niños y para las familias.

Implicaciones para los Proveedores de ECE

El CCHA cumple el papel de una persona de apoyo para los proveedores de ECE para ayudar a mejorar la salud y la seguridad en su programa de una manera culturalmente sensible y efectiva. Trabajando conjuntamente con los proveedores de ECE, los CCHA pueden ayudar a los programas de ECE a alcanzar sus objetivos.

RECURSOS

Publicaciones

Aronson, S. (2002). *Model child care health policies*. Fourth Edition. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.

Aronson, S. (2002). *Healthy young children: A manual for programs*. Fourth Edition. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.

CCHP (2001). *Health and Safety in the Child Care Setting: Injury Prevention, A Curriculum for the Training of Child Care Providers*, Second Edition. Oakland, CA: Author.

CCHP (2001). *Health and Safety in the Child Care Setting: Prevention of Infectious Disease, A Curriculum for the Training of Child Care Providers*, Second Edition. Oakland, CA: Author.

CCHP (2001). *Tools for Effective Training in the Child Care Field: A Handbook for Trainers of Child Care Providers*, Second Edition. Oakland, CA: Author.

CCHP (2005). *Asthma Information Packet*. Oakland, CA: Author.

Robertson, C. (2003). *Safety, Nutrition and Health in Early Education*, Second Edition. Thompson Delmar Learning: Clifton Park, NY.

REFERENCIAS

American Academy of Pediatrics, American Public Health Association, National Resource Center for Health and Safety in Child Care. (2002). *Caring for Our Children: National Health and Safety Performance Standards: Guidelines for Out-of-Home Child Care Programs*, Second Edition. Elk Grove, IL: American Academy of Pediatrics.

State of California, Health and Human Services, Department of Social Services. (2002). *Manual of Policies and Procedures*. Community Care Licensing Division, Child Care Center, Title 22, Division 12. Chapter 1. Chicago, IL: Barclays Law Publishers.

U.S. Department of Health and Human Services (HHS). (2001). *Healthy Child Care America Blueprint for Action*. Washington, DC: Author.